02

Desde las trincheras: las noticias extranjeras en la televisión chilena y la emoción de ver actuaciones deportivas nacionales

From the trenches: foreign news in Chilean television and the thrills of national sports broadcasted events

Dr. William Porath
Dra. (c) Constanza Mujica
Mag. Francisco Maldonado
Facultad de Comunicaciones. Pontificia Universidad Católica de Chile

Resumen / *Abstract*

El trabajo analiza el tratamiento que le dan a las noticias extranjeras dos canales de televisión chilenos (uno estatal y otro privado) en comparación con 28 noticiarios de 14 países. Las hipótesis de proximidad geográfica y cultural, y relevancia política y militar de los países retratados son el marco del análisis. Los datos muestran que la presencia de ciudadanos chilenos, principalmente deportistas (una forma de proximidad emocional) es el principal criterio que determina la cobertura de eventos internacionales. Se observa también una gran similitud entre ambos canales, que podría ser explicada por el ambiente de competencia comercial del sistema televisivo.

Universidad Pontificia de Salamanca

The paper researches coverage of foreign news by two Chilean TV channels, compared to other 28 newscasts from 14 different countries. The background of the analysis is made up of hypothesis testing cultural and geographic proximity, as well as political and military relevance of the depicted countries. Results show that the presence of Chilean citizens, mainly sportsmen and sportswomen (which reveals a form of emotional proximity), is the main criterion to decide whether some international event should be covered or not. A great similarity between both Chilean channels has been observed, and this may have been caused by high levels of commercial rivalry within the broadcasting system in Chile.

Palabras clave / *Keywords*

Televisión. Periodismo. Chile. Noticias Extranjeras. Televisión comercial. Televisión pública.
Television. Chile. Journalism. Foreign News. Commercial Television. Public Television.

1. Introducción[1]

No hay mucho tiempo para las noticias extranjeras en la televisión chilena, pero por otra parte tampoco hay un predominio absoluto de los asuntos exclusivamente domésticos, como para definirla como claramente etnocéntrica. Los canales chilenos tienden a mezclar ambas dimensiones informando sobre eventos que ocurren localmente pero que involucran intereses extranjeros, y eventos que ocurren fuera del país pero que se refieren a ciudadanos o intereses chilenos. Este perfil sugiere un alto nivel de contacto noticioso con el mundo, un tipo de "globalización informativa", pero dice poco sobre las formas en las que las estaciones de TV muestran el mundo, sobre cuáles son los factores noticiosos que pueden caracterizar estos vínculos informativos con el resto del mundo.

El presente artículo es descriptivo, y los datos son analizados de manera exploratoria. Los datos fueron tomados del análisis de contenido de dos canales de televisión chilenos estaciones (una de propiedad del Estado y la otra en manos privadas), realizado para el proyecto Foreign TV News Around the World, que cuenta con la participación de investigadores de 18 países, encabezados por el Dr. Akiba Cohen de la Universidad de Tel Aviv, Israel. En el caso de Chile, éste fue financiado por FONDECYT, Fondo Nacional de Desarrollo Científico y Tecnoló-

Universidad Pontificia de Salamanca

gico, Proyecto número 1080047. Luego de presentar algunos antecedentes sobre el origen del sistema de televisión chileno y su situación actual, y de describir las dos estaciones analizadas en comparación con 28 noticiarios de 14 países, se pretende explicar los factores que explican la presencia de eventos extranjeros en ellos. Las hipótesis de proximidad geográfica y cultural, y relevancia política y militar de los países retratados son el marco del análisis. Los datos muestran que la presencia de ciudadanos chilenos, principalmente deportistas (una forma de proximidad emocional) es el principal criterio que determina la cobertura de eventos internacionales.

Finalmente, se analiza el tratamiento dado a eventos extranjeros en ambos canales en términos del sensacionalismo, el contexto temporal, la localización, la domesticación y la violencia reportada. En términos generales, los datos muestran una gran similitud entre ambos canales chilenos, que podría ser explicada por el ambiente de competencia comercial del sistema televisivo.

2. El sistema de televisión en Chile

Chile es un país pequeño, alejado de Europa y de Estados Unidos, con 15,1 millones de habitantes. La población sólo ha aumentado en cerca de 1,8 millones durante los últimos diez años, lo que da cuenta de una caída en la tasa de natalidad (Instituto Nacional de Estadísticas [INE] 2008). Sin embargo, su pequeño tamaño y aislamiento no han sido un obstáculo para el desarrollo de la industria medial.

La televisión es una de las mayores industrias mediales del país: en 2008 había en promedio 2,4 televisores por hogar, y el 76% de los chilenos declaraba ver televisión abierta todos los días -una cifra alta, incluso aunque representa una caída de 8 puntos en comparación con 1999-. En cuanto a la penetración de la TV por cable, datos de 2008 muestran que el 43% de los hogares chilenos son suscriptores (Consejo Nacional de Televisión [CNTV] 2008). Santiago tiene ocho canales de televisión VHF, pero sólo cuatro de ellos tienen cobertura nacional, prestigio y ratings relevantes: Televisión Nacional de Chile, Canal 13, Mega y Chilevisión. El desarrollo histórico del sistema televisivo en Chile muestra características bastante particulares.

Desde sus comienzos en Chile, a finales de la década de 1950, la televisión fue considerada como una actividad sin fines de lucro en manos de las principales universidades, y los emprendimientos comerciales fueron prohibidos hasta 1990. Las primeras estaciones autorizadas fueron proyectos encabezados por la Universidad de Chile, la Pontificia Universidad Católica de Chile y la Universidad Católica de Valparaíso. Según Elizabeth Fox (1997) los partidos políticos consideraron acep-

Universidad Pontificia de Salamanca

table que las universidades chilenas administraran la televisión debido a su prestigio como instituciones de desarrollo cultural y a la percepción de que eran políticamente independientes y pluralistas. Fox sostiene que esta aura, sumada a las capacidades técnicas de sus Escuelas de Ingeniería, explica la aceptación de este modelo de televisión en el contexto de un gobierno que era renuente a la televisión comercial, y que consideraba la inversión en la televisión como algo superfluo.

Cuando la televisión dejó de ser sólo un experimento ingenieril y se convirtió en un medio de comunicación que debía producir programas continuamente, se hizo claro que el financiamiento de las universidades no sería suficiente. Dado que el gobierno no estaba contribuyendo, no es sorprendente que las universidades giraran hacia el avisaje como fuente de recursos. Incluso aunque esto iba contra la ley que regulaba la televisión en sus inicios, y que los capitales privados interesados en ingresar en la industria protestaron solicitando concesiones, el Congreso rápidamente modificó esta norma para fortalecer la posición de las universidades. Se temía que la televisión comercial pudiese favorecer grandes negocios en desmedro de la programación educacional, y los partidos de izquierda estaban preocupados de que el balance político de los medios virara a la derecha (Fox, 1997; Hurtado, 2007).

El Estado ingresó al negocio de la televisión sólo diez años después que las universidades, con la creación de Televisión Nacional de Chile [TVN] en 1969. El gobierno de la época, en medio de la creciente confrontación y polarización política, justificó la fundación de esta estación en el fracaso de los canales universitarios de proveer educación y cultura, dada su excesiva comercialización. No obstante, el Estado fracasó también en proveer el financiamiento necesario del nuevo canal, que desde sus inicios tuvo que seguir el modelo de las estaciones universitarias, basado en avisos publicitarios (Fox, 1997; Hurtado, 2007; Rolle, 2007).

Desde su creación, los fundadores de TVN dieron gran atención al pluralismo, especialmente en sus noticiarios. No estaba concebido como un canal de gobierno, sino como uno de servicio público (Rolle, 2007). Sin embargo, con la polarización política del periodo 1970-1973, y con las secuelas del golpe militar, TVN perdió su independencia (Fox, 1997; Rolle, 2007). Durante todo el gobierno autoritario del general Pinochet, en especial durante sus primeros años, todos los noticiarios estuvieron bajo la atenta mirada del régimen militar -uno de los efectos más claros fue la censura de noticias, pero también la increíble relevancia que adquirieron shows de entretención estilo Las Vegas-, y TVN se convirtió en portavoz del gobierno. En cuanto al financiamiento, sin embargo, el modelo orientado al mercado de los canales universitarios y del canal estatal de servicio públi-

Universidad Pontificia de Salamanca

co se mantuvo, precisamente, debido a que las intervenciones políticas se dieron casi exclusivamente en las noticias (Godoy, 2000).

Hacia el final del gobierno militar, esta estructura comenzó a cambiar cuando se autorizó el ingreso de organizaciones privadas a la industria. Ya en 1980 la Constitución impuesta por el régimen había autorizado la existencia de estaciones privadas, pero su ingreso al mercado fue pospuesto para evitar presiones políticas. En 1989, una nueva ley de televisión generó un nuevo paradigma para las transmisiones de TV: se abrirían a todos, nacionales o extranjeros, no habría una gran misión de servicio público, y sólo se debería acatar un mínimo set de estándares y valores.

Desde 1970, el sistema de televisión es regulado por el Consejo Nacional de Televisión, que supervisa "el permanente respeto (en la programación de los canales) a los valores morales y culturales propios de la Nación; a la dignidad de las personas; a la protección de la familia; al pluralismo; a la democracia; a la paz; a la protección del medio ambiente, y a la formación espiritual e intelectual de la juventud dentro de dicho marco valórico" (CNTV, sf). En la práctica esta amplia definición se ha concretado de dos modos: el financiamiento a través de fondos concursables a programas que promuevan estos valores (programación infantil, de desarrollo de regiones aisladas, por ejemplo) y la sanción con amonestaciones o multas a la aparición de contenidos violentos u obscenos y sólo ante reclamos de terceros (Godoy, 2000; CNTV, sf).

Con el retorno de la democracia, TVN adquiere nuevos bríos. Las nuevas autoridades decidieron retomar su ethos original: un canal orientado al servicio público, de propiedad estatal, libre de presiones políticas directas. La función política de la estación ya no sería ser el portavoz del gobierno, sino darle soporte cultural al proceso de integración política (Godoy, 2007). La línea editorial del canal se orientó, entonces, hacia la diversidad y el pluralismo, entendidos como los valores centrales para una coexistencia social y política de carácter democrático (TVN, sf).

En este punto se confirmó la opción por el autofinanciamiento. A pesar de la enorme deuda que tenía TVN al final de la dictadura, las nuevas autoridades decidieron que el canal no recibiría fondos estatales, y que sólo se financiaría a través de publicidad (Godoy, 2007). Esta decisión implicó que los programas de TVN no podían ser elitistas, a fin de poder captar audiencias masivas. El canal debía promover sus valores y la identidad nacional creativamente, no sólo a través de los noticiarios y otros géneros informativos, sino también a través de la entretención.

Universidad Pontificia de Salamanca

Tabla 1. Duración promedio del tiempo de emisión de noticias de cada noticiero

Estación	Minutos	Estación	Minutos	Estación	Minutos
Asiático 4 Pr	53,2	Americano 1 Pu	31,2	Europeo 2 Pu	22,2
Americano 2 Pu	49	Europeo 2 Pr	31,1	Americano 4 Pr	20,06
MEGA	45,5	Asiático 1 Pr	29,4	Americano 3 Pr	20,05
TVN	43,4	Americano 1 Pr	28,5	Asiático 1 Pr	19,3
Americano 3 Pu	39,4	Asiático 5 Pu	28	Asiático 3 Pr	18,7
Europeo 1 Pr	36	Asiático 2 Pu	27,9	Europeo 5 Pr	17,5
Europeo 1 Pu	34,5	Europeo 4 Pu	26,2	Europeo 4 Pr	14,7
Asiático 4 Pu	33,9	Asiático 3 Pr	23,2	Europeo 5 Pu	13,6
Asiático 2 Pr	33,5	Europeo 4 Pu	22,9	Africano Pu	13,4
Europeo 2 Pu	32,5	Europeo 3 Pr	22,9	Africano Pr	10,8
Promedio general: 28,1 minutos					

Nota: los canales no chilenos no se identifican, debido a que la base definitiva del proyecto Foreign TV News Around the World, aun no ha sido liberada para uso amplio. Los participantes solo pueden usar públicamente los datos de su país. Pu: Público; Pr: Privado.

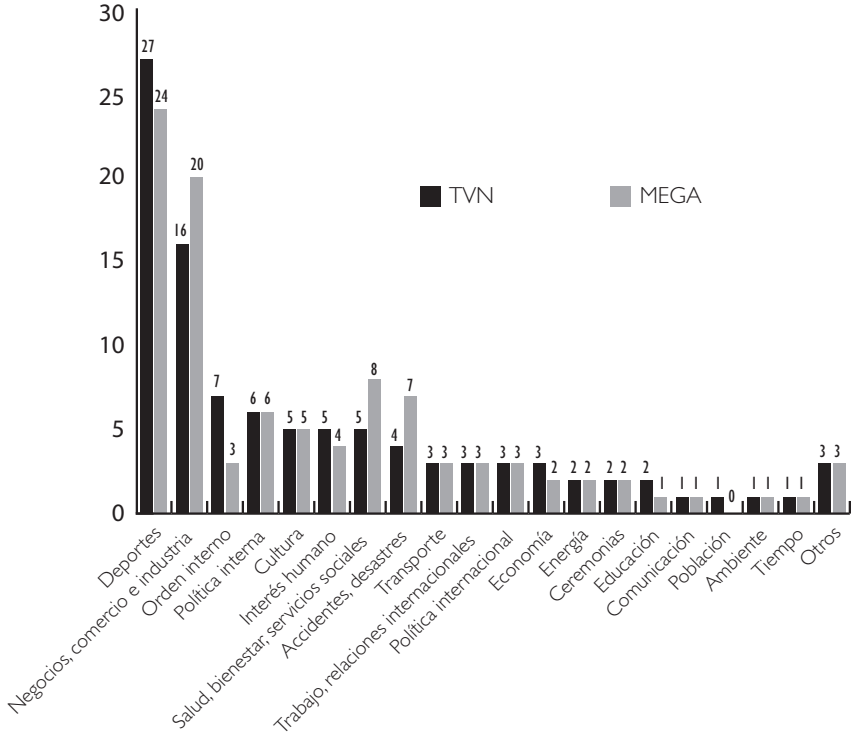
En este contexto, las telenovelas fueron especialmente útiles, porque permitían la exposición de las grandes tendencias sociales que estaba experimentando el país a través de una representación ficcional y doméstica de la vida cotidiana (Fuenzalida, Corro & Mujica, 2009). La opción fue exitosa: hasta 2008, año en que fue desplazado por Mega y Canal 13 -el canal de la Universidad Católica-, TVN tuvo los mayores ratings promedio (9,79 puntos de rating hogar en promedio en 2007, y 8,38 en 2008). Incluso tras este cambio de posiciones su noticiero sigue siendo el más exitoso, con 16,1 puntos de rating hogar promedio.

Mega, la estación comercial analizada en este artículo, fue uno de los primeros canales privados. Fue fundado en 1990 y fue propiedad de un empresario de derecha hasta su muerte el año pasado. Es el más exitoso de los canales privados: 8,97 puntos de rating hogar en promedio en 2007 y 9,32 en 2008 (esta posición está siendo fuertemente disputada en estos días por el canal que perteneció anteriormente a la Universidad de Chile).

Universidad Pontificia de Salamanca

El noticiero de Mega, que tiene un rating hogar promedio de 11 puntos y fue el tercer noticiero más visto en 2008, es ampliamente percibido como conservador (tanto política como económica y moralmente), pero el resto de la programación del canal es considerada como popular (emite varias telenovelas latinoamericanas, consideradas como más vulgares que las locales, y produjo la versión chilena de Married with Children). Justo en medio de la muestra analizada, Mega cambió y potenció su noticiero. Para esto, entre otras cosas, contrató a un ex conductor de TVN (Fuenzalida, Julio, Aguirre, Mujica & Silva, 2009).

Gráfico 1: Principales temas en la TV chilena



Universidad Pontificia de Salamanca

Tabla 2. Porcentaje de tiempo dedicado a Deportes.					
Estación	%	Estación	%	Estación	%
TVN	27,5	Europeo 2 Pr	10	Asiático 5 Pu	3,6
MEGA	24,1	Asiático 3 Pr	6,9	Asiático 1 Pr	3,4
Europeo 5 Pr	15,7	Europeo 3 Pr	6,6	Asiático 1 Pr	3,0
Europeo 1 Pu	15,4	Asiático 2 Pr	6,1	Americano 1 Pr	1,8
Europeo 4 Pr	12,7	Americano 1 Pu	5,9	Asiático 4 Pu	1,6
Asiático 3 Pr	12,5	Americano 3 Pu	5,8	Americano 2 Pr	1,5
Europeo 4 Pu	11,1	Europeo 2 Pr	4,5	Asiático 4 Pr	0,9
Americano 3 Pr	10,9	Europeo 3 Pu	4,3	Africano Pu	0,8
Europeo 4 Pu	10,9	Europeo 2 Pu	4,2	Africano Pr	0,4
Europeo 5 Pu	10	Asiático 2 Pu	4,0	Amerciano 2 Pu	0
Promedio general: 7,5%					

2.1. Los chilenos y las noticias en TV

El 19% de los programas emitidos en la televisión abierta chilena cae en la categoría de información, los que tienen un 25% de participación en la audiencia. La mayoría de estos programas son noticiarios (12% de todos los programas), que tienen el 17% de la participación en la audiencia. En la actualidad, los noticiarios juegan un rol pivotal entre las telenovelas (la clave del éxito para los canales grandes) y el primer bloque del prime time nocturno (Fuenzalida, Julio, Aguirre, Mujica & Silva, 2009).

La televisión es la principal fuente de información de los chilenos: el 74,7% de los chilenos declara ver las noticias todos los días, y el número se ha mantenido estable los últimos seis años. Por su parte el 55% escucha radio, 26% navega en internet, y 22% lee el periódico todos los días (CNTV, 2008). Del total de público, el 74,4%, evalúa los noticiarios como muy buenos o excelentes. La base para esta evaluación positiva son las percepciones de que los noticiarios informan adecuadamente sobre los hechos que ocurren en Chile, que generan temas de conversación, y que dan la sensación de estar bien informado. En cambio el público funda sus críticas a la cobertura noticiosa en que esta se aprovecha del dolor humano para alcanzar mayores ratings, que los noticiarios están sesgados hacia una

Universidad Pontificia de Salamanca

Tabla 3. Porcentaje de tiempo dedicado a Política interna.					
Estación	%	Estación	%	Estación	%
Europeo 2 Pu	38,3	Africano Pu	24,7	Europeo 1 Pu	15,5
Asiático 4 Pr	36,3	Africano Pr	24,2	Europeo 5 Pr	14,2
Americano 2 Pu	35,8	Europeo 3 Pr	22,6	Asiático 2 Pr	13,7
Americano 2 Pr	35,7	Americano 3 Pu	21,7	Asiático 2 Pu	13,4
Asiático 5 Pu	32,3	Europeo 4 Pu	21,6	Europeo 4 Pr	12,4
Asiático 4 Pu	29,5	Asiático 1 Pr	19,2	Asiático 3 Pr	11,1
Europeo 2 Pr	27,7	Americano 3 Pr	18,8	Americano 1 Pr	10,4
Europeo 5 Pu	26,8	Asiático 1 Pr	17,5	Europeo 1 Pr	9,6
Europeo 4 Pu	25,6	Asiático 3 Pr	17,3	TVN	6
Europeo 3 Pu	24,9	Americano 1 Pu	17,2	MEGA	5,8
Promedio general: 21%					

posición política, y que no informan, intencionalmente, sobre ciertos temas. Los televidentes consideran entre los temas no informados la corrupción política, problemas socioeconómicos como la pobreza y la corrupción económica (CNTV, 2008).

2.2. Características generales de los noticieros en Chile

Chile tiene uno de los noticieros más largos de la muestra: sólo dos canales tienen noticieros más extensos (Tabla 1). Esto se explica por la tradición de los noticieros chilenos, que desde sus inicios fueron entendidos como shows de noticias. De modo similar al modelo estadounidense, diversos comentaristas estables comparten con los conductores para discutir sobre temas específicos (política, política internacional, cultura y eventos en curso, y especialmente deportes).

Deportes -especialmente fútbol y tenis- y Orden Interno son los temas a los que se dedica más tiempo de emisión[2], mucho más que a cualquier otro (Gráfico 1).

Chile es, por lejos, el país que más tiempo dedica a Deportes -cerca del 25% de la duración del noticiero-. Es sorprendente que el noticiero de la estación públi-

Universidad Pontificia de Salamanca

ca sea el que le dedique más tiempo a este tema (Tabla 2).

Chile es el país que dedica el menor tiempo a eventos relacionados con la política interna (Tabla 3). Una de las razones que explica la poca cantidad de tiempo dedicada a estos eventos noticiosos es que la política interna ha dejado de ser atractiva para el público masivo por el cual las estaciones compiten en el altamente comercializado sistema de televisión chileno. Encuestas de opinión muestran que la política está muy desacreditada, que hay una desconfianza generalizada hacia los partidos políticos, y que el Congreso ha perdido legitimidad (Centro de Estudios Públicos, 2009). En algún momento los editores llegaron a decir que un minuto de política en los noticieros de TV representaba una pérdida de un punto de rating. Incluso en medio de la campaña presidencial de 2005, un mes antes de las elecciones, el canal público dedicaba más tiempo a noticias sobre crimen y justicia que a noticias sobre la campaña presidencial. Esta situación se revirtió sólo en los últimos 14 días antes de la elección. Mega, la estación privada incluida en esta muestra, siempre dedicó más tiempo a crimen, justicia, e incluso a accidentes y desastres que a la campaña política (Porath, 2007).

La baja cobertura de temas políticos y la cantidad de tiempo dedicada a otros temas como deportes y cultura puede explicarse por sesgos propios de la naturaleza de la muestra, que incluyó la temporada de vacaciones de verano (enero y febrero en el Hemisferio Sur). Incluso marzo es un mes especial en el calendario chileno, porque es el inicio del año escolar y el mes de pago de impuestos, lo que explicaría una cobertura mayor de lo común de temas relativos a educación y a presupuestos familiares.

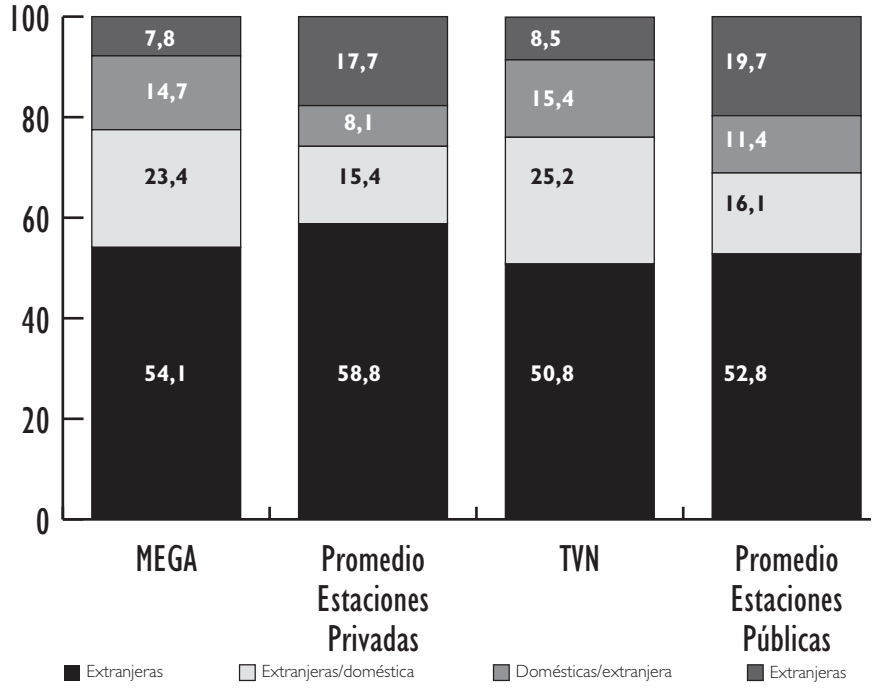
Sin embargo, estudios anteriores sugieren que una muestra diferente no habría mostrado grandes cambios. Datos censales de la Secretaría de Comunicaciones del Gobierno para un año (diciembre de 2006 a noviembre de 2007) muestran que tanto la estación pública como la comercial tenían una dedicación incluso mayor hacia los deportes (34% para el canal público y 27% para el comercial). Según su clasificación, el tema Seguridad, que incluye crimen y justicia, recibió el 14% del tiempo del canal público y el 19% del de la estación privada. Ambos resultados son muy similares a los obtenidos en la presente muestra. Más aún, los datos del gobierno muestran que el predominio de estos temas es una característica de todo el sistema televisivo chileno: Canal 13, el último importante de los canales universitarios originales, dedicó 31% de su tiempo a Deportes y 13% a Seguridad; y Chilevisión, el canal privado que compite directamente con Mega, dedicó a estos temas el 32% y el 22%, respectivamente (Secretaría de Comunicaciones, 2008).

Universidad Pontificia de Salamanca

Tabla 4. Porcentaje de dedicación de tiempo a los diferenes tipos de noticias.				
Estación	Domésticas	Domésticas /Extanjeras	Extranjeras/ Domésticas	Extranjeras
Americano 2 Pu	69	9,9	15,6	5,5
Europeo 4 Pr	65,5	23,9	4,2	6,4
Asiático 4 Pr	88,9	2,9	1,2	7,1
Americano 2 Pr	77,7	4,9	10,9	7,3
MEGA	54,1	23,4	14,7	7,8
TVN	50,8	25,2	15,4	8,5
Asiático 5 Pr	77,6	7	6,3	9,1
Europeo 2 Pr	71,1	10,7	8,5	9,7
Asiático 2 Pu	56,7	18,5	14,6	10,2
Europeo 2 Pu	68	11,7	8,1	12,1
Asiático 1 Pr	55,9	29,6	1,8	12,7
Asiático 1 Pr	59,3	24,8	2,8	13
Europeo 3 Pr	54,9	17,5	14,5	13,1
Europeo 3 Pu	47,3	19	18,5	15,1
Asiático 2 Pr	52,8	16,3	14,8	16,1
Europeo 1 Pr	54,4	18	11,3	16,3
Americano 1 Pr	67,7	9,6	6	16,7
Asiático 4 Pu	75,9	4,6	2,7	16,7
Americano 3 Pu	30,1	36	15,8	18,1
Americano 1 Pu	56,6	14	7,8	21,6
Europeo 5 Pr	36,1	23,2	18,9	21,8
Africano Pr	64,9	8,5	3,8	22,8
Europeo 1 Pu	39,5	18,9	16,1	25,5
Africano Pu	56	11	6,6	26,5
Europeo 5 Pu	37	21,4	14,9	26,8
Americano 3 Pr	35	22,4	15,3	27,4
Europeo 4 Pu	40,7	16,6	11,4	31,3
Asiático 3 Pu	48,6	11	5,7	34,7
Americano 4 Pu	31,5	20,3	10,1	38,1
Asiático 3 Pr	50	8,5	1,5	39,9

Universidad Pontificia de Salamanca

Gráfico 2: Proporción de noticias domésticas/extranjeras

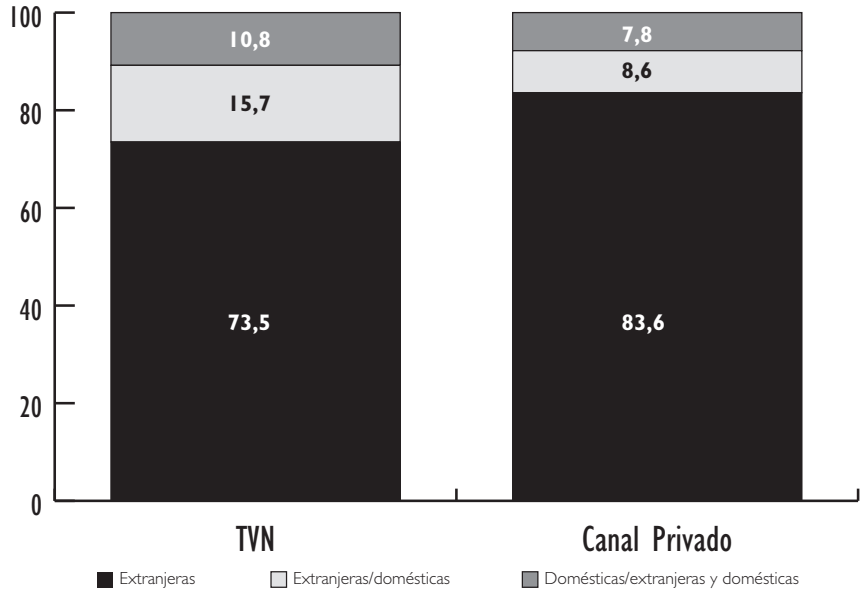


Ahora bien, el tema Política Interna sí parece verse afectado por el sesgo de la muestra cuando se la compara con el análisis de la Secretaría de Comunicaciones. En dicho estudio, los dos canales del presente estudio le dedican un 10% (el canal público) y un 8% (la estación comercial) de su tiempo a este tema. En cualquier caso, con estos resultados aún estarían en los últimos lugares del ranking de canales considerados en este estudio, pero menos alejados de ellos.

En la literatura que compara el comportamiento de la televisión pública y la privada, esencialmente en Europa occidental en donde la televisión comercial es de introducción tardía en relación a la pública, se tiende a afirmar, demostrar o suponer que los contenidos y formatos de presentación tienden a ser diferentes: el sistema público se mantendría fiel a su misión originaria de informar sobre asuntos de interés general en un estilo "serio", mientras que la televisión comercial usaría temas y formatos mas "sensacionalistas" (véase por ejemplo Holtz-Bacha & Nor-

Universidad Pontificia de Salamanca

Gráfico 3: Proporción de noticias domésticas/extranjeras en una muestra diferente (semana construida)



ris, 2001). Sin embargo los datos analizados hasta aquí han mostrado grandes similitudes entre ambos tipos para el caso de los dos canales chilenos, especialmente considerándolos en un contexto internacional más amplio. La explicación para esto nos parece que puede estar relacionada con la competencia por el rating, considerando el axioma de que en televisión, en un ambiente comercialmente competitivo, toda fórmula exitosa será copiada (Doyle, 2005). Por lo tanto, si una estación mejora su posición en el mercado cubriendo noticias sobre Deportes, Crimen y Seguridad o construyendo su agenda de temas de una manera particular, será rápidamente imitada por sus competidores, considerando aquí al canal público, el cual depende en igual medida del rating para generar ingresos, como sus competidores privados.

3. Noticias extranjeras en la TV chilena

Debido a este contexto, la televisión chilena tiende a tener un bajo nivel de noticias exclusivamente extranjeras. Sólo hay otros cuatro canales en la muestra que tienen menos noticias extranjeras que los dos canales chilenos (ver Tabla 4).

Universidad Pontificia de Salamanca

Tabla 5. Índice de Etnocentrismo.					
Estación		Estación		Estación	
Asiático 4 Pr	38,3	Americano 2 Pr	24,7	Africano Pu	15,5
Asiático 5 Pu	36,3	MEGA	24,2	Americano 3 Pu	14,2
Americano 2 Pr	35,8	Asiático 2 Pu	22,6	Europeo 5 Pr	13,7
Europeo 4 Pr	35,7	TVN	21,7	Asiático 3 Pr	13,4
Europeo 2 Pr	32,3	Africano Pr	21,6	Europeo 1 Pu	12,4
Americano 2 Pu	29,5	Europeo 3 Pr	19,2	Asiático 3 Pr	11,1
Asiático 4 Pu	27,7	Europeo 1 Pr	18,8	Europeo 5 Pu	10,4
Europeo 2 Pu	26,8	Asiático 2 Pr	17,5	Europeo 4 Pu	9,6
Asiático 1 Pr	25,6	Americano 3 Pu	17,3	Americano 3 Pr	6
Asiático 1 Pu	24,9	Europeo 3 Pu	17,2	Europeo 4 Pu	5,8
Promedio general: 3,1%					

Esto llevaría inicialmente a clasificar la televisión chilena como parroquial o etnocéntrica (véase Schulz, 2001). Sin embargo, al mismo tiempo se observa un nivel ligeramente más bajo que el promedio en las noticias exclusivamente domésticas de ambos canales, en comparación con el resto de la muestra.

De manera similar a otros estudios sobre el tema[3] el proyecto Foreign TV News Around the World clasificó la naturaleza del evento informado en cuatro categorías:

- Domésticas: eventos que ocurren dentro del país de emisión y sin ninguna participación ni referencia a extranjeros u otros países;

- Domésticas (con participación) extranjera: eventos que ocurren dentro de las fronteras, pero con referencia a extranjeros,

- Extranjeras (con participación) domestica: eventos que ocurren en el extranjero, pero que hacen referencia a nacionales del país que emite;

- Extranjeras: eventos que ocurren en el extranjero sin ninguna participación de nacionales.

Universidad Pontificia de Salamanca

Tabla 6. Porcentaje de noticias provenientes del extranjero en que uno o más de los países involucrados son limítrofes (% del tiempo).

Estación	%	Estación	%	Estación	%
Americano 3 Pr	52,3	Asiático 3 Pu	28,2	Europeo 5 Pu	16,9
Africano Pu	48,6	Europeo 4 Pu	28,1	Americano 1 Pr	13,4
Americano 3 Pu	46	Europeo 1 Pu	28,1	Europeo 5 Pr	11,9
Europeo 3 Pu	43,6	Europeo 4 Pr	27,7	Americano 1 Pu	5,1
Asiático 2 Pu	39	Europeo 1 Pr	27,2	Asiático 1 Pu	2,2
Africano Comercial	37,9	Europeo 2 Pu	27,1	Asiático 1 Pr	0,5
Europeo 3 Pr	36,8	TVN	26,2	Asiático 4 Pu	0
Europeo 2 Pr	34,2	MEGA	24,6	Asiático 4 Pr	0
Europeo 4 Pu	31,1	Asiático 5 Pu	18,8	Americano 2 Pu	0
Asiático 2 Pr	30,7	Asiático 3 Pr	17,4	Americano 2 Pr	0
Promedio general: 23,4%					

Tabla 7. País de localización de los eventos noticiosos (% de ítems).

País	TVN	MEGA	País	TVN	MEGA
Argentina	14,8	13,1	Australia	1,7	1,5
Estados Unidos	12,7	14,6	Alemania	1,7	0,7
España	11,8	11,2	Bolivia	1,3	1,1
Brasil	7,9	7,9	Uruguay	1,3	0,4
Italia	6,6	5,6	China	1,3	0,0
Reino Unido	4,8	4,9	Emiratos A. U.	1,3	0,0
Colombia	4,4	5,2	Japón	0.9	1,9
México	3,9	1,9	Suecia	0,9	1,1
Chile	2,6	3,0	Indonesia	0,9	0,4
Perú	2,6	2,2	Antártica	0,9	0,4
Ecuador	2,2	2,2	Cuba	0,4	3,0
Venezuela	1,7	3,4	Israel	0,4	2,2
Fancia	1,7	2,2	Otros	11	10,9

Universidad Pontificia de Salamanca

El canal comercial de Chile registra la mitad de la dedicación en tiempo a las noticias extranjeras que el promedio de todos los canales comerciales de la muestra (7,8% de su tiempo de emisión, comparado con el 17,7%, Gráfico 2). También presenta una menor dedicación a noticias exclusivamente domésticas que el promedio del grupo, porque le dedica un mayor tiempo a categorías intermedias (38,1% frente a 23,5%).

La alta dedicación a las categorías intermedias también se da en el canal público de Chile (40,6% del tiempo), pero se le dedica un menor tiempo a las noticias domésticas (50,8%) y más tiempo a las noticias extranjeras (8,5%) que la estación comercial. Sin embargo, esta última cifra es menos de la mitad que el promedio de todas las estaciones públicas de la muestra, que le dedican un 19,7% de su tiempo a noticias puramente extranjeras. De paso, el gráfico 2 confirmaría la tesis del "regionalismo universal" de Schulz (1983): lo "local" siempre jugará el rol más importante en la cobertura de las noticias (citado en Roessler, 2003: 5)

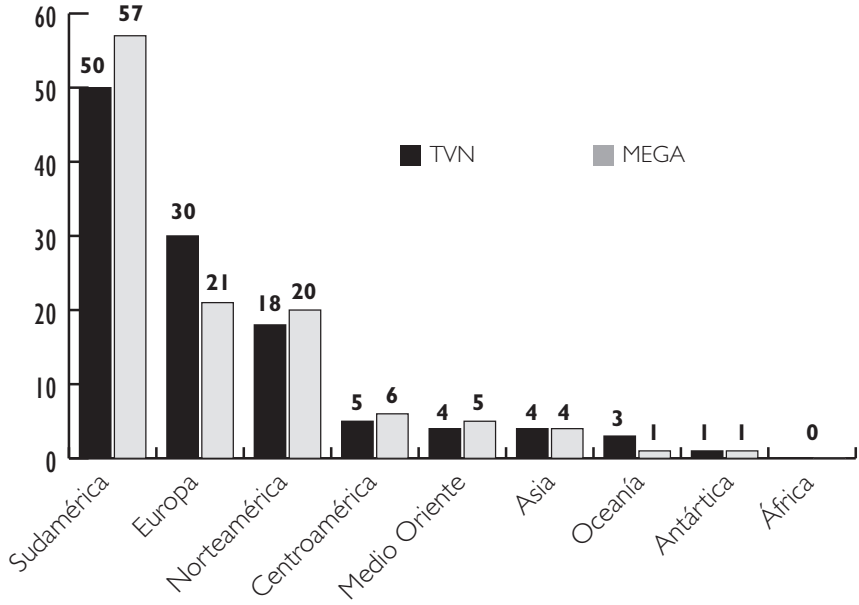
Para verificar si los datos anteriores correspondían a una situación normal en la televisión chilena, y que no estuvieran sesgados por la elección de la muestra, los contrastamos con datos obtenidos en una semana construida entre agosto y octubre de 2008. En esta oportunidad, el canal comercial incluido en el proyecto Foreign TV News Around the World no fue analizado, pero se compararon los datos de la estación pública con el otro competidor comercial importante.

Tabla 8. País de localización del evento noticioso (% del tiempo).

País	TVN	MEGA	País	TVN	MEGA
Argentina	20,4	16,6	Cuba	0,3	3,9
Estados Unidos	12,6	15,4	Francia	2,4	1,5
Brasil	6,9	9,1	Perú	1,5	2,1
España	7,8	6,3	Alemania	2,4	0,6
Colombia	4,2	7,9	Australia	2,4	0,6
Chile	3,9	3,6	Isals Malvinas	2,7	0
Ecuador	3,6	3,9	Suecia	1,5	0,9
Italia	3,3	3,3	Bolivia	1,2	1,2
Israel	0,6	4,5	R. Dominicana	1,2	1,2
Reino Unido	2,1	3,3	Noruega	2,1	0
Venezuela	1,8	3	Panamá	2,1	0,3
México	2,7	1,5	Otros	9,9	8,4

Universidad Pontificia de Salamanca

Gráfico 4: Zona de localización del evento (%)



No hay grandes diferencias entre las dos muestras en términos de la naturaleza de las noticias (Gráfico 3). En la semana construida, el canal público tuvo una dedicación ligeramente mayor a noticias extranjeras, pero la dedicación a noticias extranjeras con participación doméstica permaneció igual. La otra estación comercial le dedica incluso menos tiempo a las noticias extranjeras (7,8%). Este valor es igual al presentado por el canal comercial en el proyecto internacional, aunque el otro canal comercial del sistema chileno tiene menos noticias extranjeras con participación doméstica que Mega (8,6% comparado con el 14,7% de Mega).

Para resumir el peso de la dimensión local por sobre la foránea en la construcción de la agenda noticiosa de todos los canales de la muestra -un etnocentrismo que puede expresarse no sólo en el interés por noticias totalmente domésticas, sino también en la dedicación a noticias extranjeras en las cuales el país local está envuelto, lo que Schulz llamó "foreign news at home" (2001: 11)- se construyó un Índice de Etnocentrismo. Éste va de 1 a 4, siendo 1 puramente extranjero y 4 puramente doméstico.

Universidad Pontificia de Salamanca

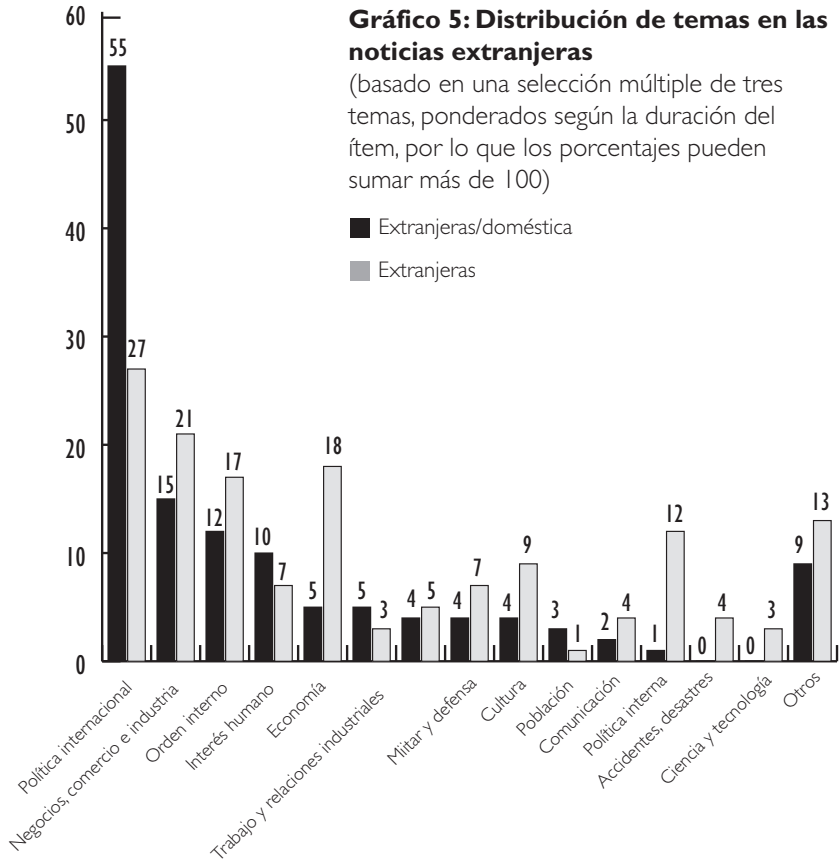


Gráfico 5: Distribución de temas en las noticias extranjeras
(basado en una selección múltiple de tres temas, ponderados según la duración del ítem, por lo que los porcentajes pueden sumar más de 100)

Los canales chilenos no están entre los más etnocéntricos -ambos canales presentaron un índice de 3,2, frente al 3,7 del canal más etnocéntrico (Tabla 5)- dada la dedicación relativamente alta a las categorías intermedias. Están, en todo caso, sobre el promedio y muy lejos de los canales con bajos niveles de etnocentrismo.

En general, parece claro que el principal factor para la selección de noticias extranjeras en la televisión chilena es la participación de ciudadanos o de intereses chilenos en ellas. Cerca de dos tercios del tiempo dedicado por los noticieros chilenos a eventos extranjeros tienen esta característica. Los factores que pueden determinar la selección de este tipo de noticias deben ser investigados. En este sen-

Universidad Pontificia de Salamanca

tido, las hipótesis más conocidas para la selección de noticias extranjeras son la proximidad geográfica y cultural con el país cubierto, y su importancia política y militar.

3.1. Proximidad geográfica como un factor en la selección de noticias extranjeras

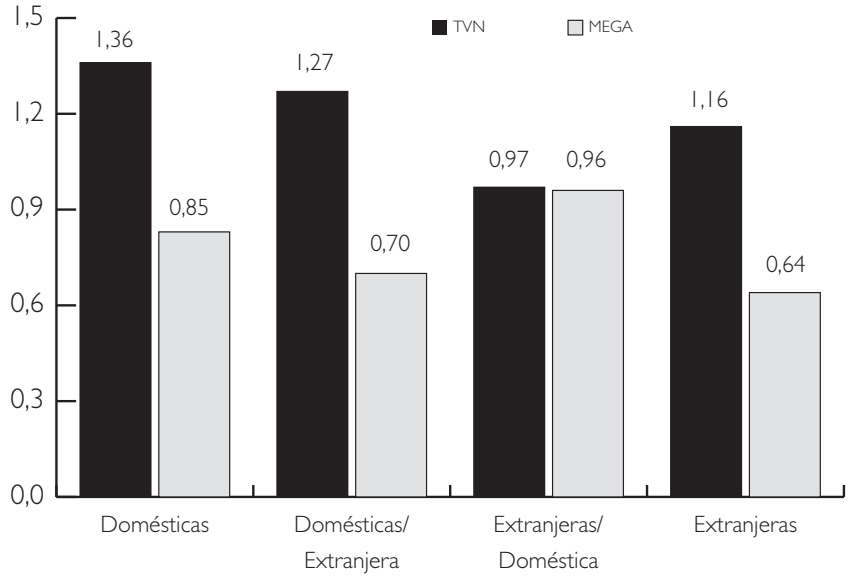
En la televisión chilena, cerca de un cuarto del tiempo dedicado a las noticias foráneas (categorías "noticias extranjeras" y "noticias extranjeras con participación doméstica" en la variable "naturaleza del evento") corresponde a países vecinos (que comparten fronteras). Así, y congruente con la evidencia de la literatura (Wu, 2003; Jones, 2008), este hecho no parece ser el factor más importante en la selección de las noticias extranjeras en Chile. La proximidad geográfica per se no sería el factor dominante en la selección de noticias extranjeras (Roessler, 2003: 6). Esta cifra coloca a Chile cerca del promedio de la muestra (Tabla 6), pero se debe destacar que ocho de los canales considerados le dedican a sus países vecinos más de un tercio del tiempo asignado a noticias que provienen del extranjero.

Tabla 9. Índice de sensacionalismo.

Estación		Estación		Estación	
TVN	1,26	Asiático 2 Pr	0,24	Asiático 3 Pr	0,14
MEGA	0,82	Americano 1 Pu	0,22	Asiático 2 Pu	0,13
Europeo 5 Pr	0,67	Europeo 4 Pu	0,21	Asiático 3 Pr	0,12
Americano 2 Pr	0,63	Europeo 4 Pu	0,20	Europeo 1 Pu	0,08
Americano 3 Pu	0,51	Europeo 3 Pu	0,19	Europeo 5 Pu	0,07
Americano 2 Pu	0,33	Africano Pr	0,17	Asiático 5 Pu	0,06
Americano 1 Pr	0,33	Europeo 2 Pu	0,17	Europeo 1 Pr	0,05
Europeo 4 Pr	0,31	Africano Pu	0,17	Asiático 4 Pu	0,04
Americano 3 Pr	0,26	Asiático 4 Pr	0,15	Asiático 1 Pr	0,04
Europeo 3 Pr	0,24	Europeo 2 Pr	0,15	Asiático 1 Pu	0,01
Promedio general: 0,27%					

Universidad Pontificia de Salamanca

Gráfico 6: Índice de sensacionalismo según la naturaleza del evento noticioso



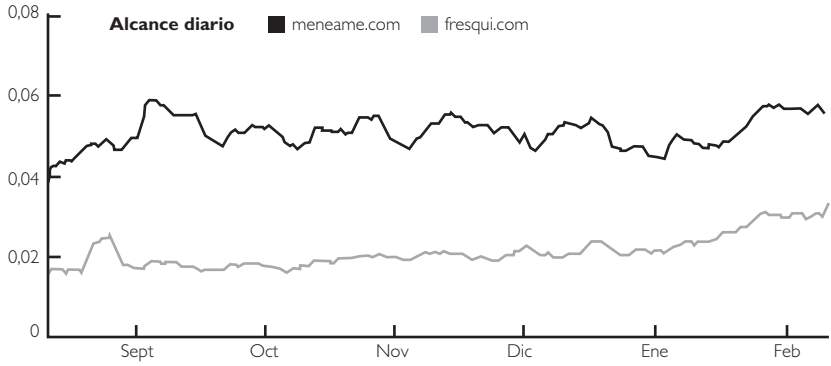
Si se consideran todos los países mencionados como país de localización de un evento noticioso, sin contemplar la duración del ítem, la proximidad geográfica, en un sentido menos estricto que ser fronterizo o no, aparece sin embargo como relevante en Chile (Tabla 7): países de Latinoamérica como Argentina, Brasil, Colombia, México y Venezuela son citados con frecuencia.

La proximidad cultural, medida a través de un idioma compartido (Wu, 2003; Wu, 2000), flujos turísticos y de inmigración (Van Belle, 2000), entre otros indicadores, es otro factor considerado por la literatura sobre noticias extranjeras. La relevancia de esta variable es confirmada para el caso chileno. España, la antigua autoridad colonial con la cual Chile comparte el idioma y mantiene fuertes lazos políticos y culturales, aparece como el tercer país más mencionado -es mencionado en más del 11% de las noticias extranjeras en los dos canales analizados (Tabla 7)-

Finalmente, la hipótesis que sostiene que la relevancia política y militar de los países es uno de los factores decisivos en las noticias extranjeras (Wanta, 2004;

Universidad Pontificia de Salamanca

Gráfico 7. Elementos contextuales (referencias al pasado y al futuro)



Chang & Lee, 1992; Wu, 2003) se cumple en ambos canales chilenos. Estados Unidos, el país más fuerte de la región, tiene una presencia muy grande: es el segundo país con más menciones en el canal público (12,7% de los ítems), y el primero en la estación comercial (14,6% de los ítems) (Tabla 7). En ambos canales esto implica más de una mención por cada noticiero. Dado su tamaño económico y geográfico, Brasil también podría ser considerado como un poder regional. Al considerar la cantidad de tiempo dedicada a estos ítems noticiosos, un indicador clave en televisión para estimar la importancia asignada a un asunto, se observan algunos cambios que refuerzan la hipótesis de la proximidad geográfica. El cambio más significativo es el descenso en la participación de Estados Unidos en el canal comercial: pasa al segundo lugar de los países más citados (Tabla 8). Brasil desplaza a España en el tercer lugar en ambas estaciones, y Colombia y Ecuador desplazan a Italia y al Reino Unido del ránking. Con estos cambios la concentración en Argentina y Estados Unidos, los únicos países que superan el 10% del tiempo, es evidente.

Indudablemente, la hipótesis de la proximidad geográfica, que en este caso es al mismo tiempo una claro componente de proximidad cultural, pero moderada por la presencia del poder hegemónico regional representado por Estados Unidos, es reafirmada por el hecho de que sobre el 50% del tiempo otorgado a eventos ocurridos fuera de Chile es dedicado a países de Sudamérica (Gráfico 4). Europa, la segunda región del mundo más cubierta, alcanza sólo el 25% del tiempo.

Universidad Pontificia de Salamanca

Tabla 10. Elementos contextuales segun naturaleza del hecho noticioso				
Natualeza del hecho noticioso	TVN		MEGA	
	Referencias al pasado	Referencias al futuro	Referencias al pasado	Referecnias al futuro
Domésticas	3,8	2,77	3,20	2,64
Domésticas/ Extanejeras	4,15	3,14	3,51	2,83
Extranejeras/ Domésticas	3,89	2,34	3.08	2,47
Extranjeras	3,27	2,03	2,90	2,46

3.2. Otra explicación: viendo a los deportistas chilenos alrededor del mundo

Otra forma de determinar los factores considerados en la selección de las noticias extranjeras es el análisis de los temas más comúnmente presentados en dichas noticias. Así surge un patrón de proximidad emocional o de identificación personal. La presencia de deportistas nacionales anotando en ligas de fútbol extranjeras o ganando torneos de tenis alrededor del mundo parece ser una variable importante en la selección de noticias extranjeras en el caso chileno.

Al analizar los temas de las noticias extranjeras cubiertas en la televisión chilena en su conjunto (Gráfico 5), surgen dos patrones distintos. En las noticias extranjeras con participación doméstica hay un claro dominio de los Deportes: sobre el 50% del tiempo es dedicado a este tema. Por lo general, se trata de información sobre el desempeño de deportistas chilenos. Este factor debe ser entendido como un elemento de proximidad emocional. La proximidad geográfica o cultural no sería el factor central en la selección de las noticias extranjeras, sino otra forma de proximidad, aquella que proviene del sentimiento de que los chilenos están "haciendo historia" más allá de sus fronteras y que sería otra expresión del llamado "Efecto Aberdeen", llamado así en referencia a un periódico de dicha ciudad escocesa, que al informar de la tragedia del Titanic tituló: "Hombre de Aberdeen perdido en el mar" (Weischenberg, 1995: 152, citado por Roessler, 2003: 7). Política Internacional (15,2%), Orden Interno (11,8%), Negocios, comercio e industria (11,6%) siguen a los Deportes a una distancia considerable.

Universidad Pontificia de Salamanca

Gráfico 8: Alcance e impacto potencial del hecho noticioso

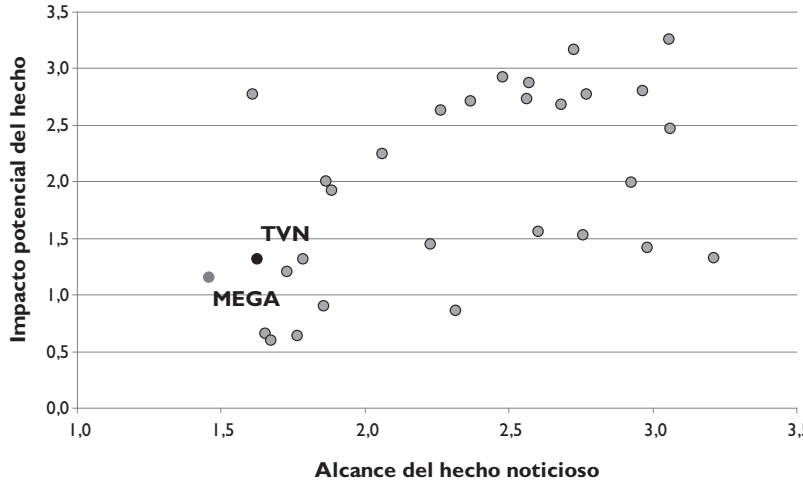


Tabla 11. Alcance e impacto según naturaleza del evento noticioso				
Natualeza del hecho noticioso	TVN		MEGA	
	Alcanca	Impacto potencial	Alcance	Referecnias Impacto
Domésticas	1,46	1,11	1,34	1,04
Domésticas/ Extanejeras	1,76	1,55	1,36	1,12
Extranejeras/ Domésticas	1,77	1,44	1,84	1,27
Extranjeras	1,95	1,61	1,81	1,75
Total	1,62	1,32	1,46	1,15

Universidad Pontificia de Salamanca

Mientras que en el caso de las noticias extranjeras sin participación doméstica, la distribución temática es más homogénea, y aparecen temas no considerados en la otra categoría. Aquí la importancia de los Deportes decrece, aunque se mantiene en el primer lugar con el 26,9% del tiempo. El segundo lugar también es Política Internacional con el 20,5%, pero en el tercer puesto irrumpe el Interés Humano (17,7%), seguido por la Política Interior (12,4%).

El alto nivel de Interés Humano en las noticias extranjeras sin participación doméstica es particularmente interesante, porque se refiere a una suerte de constante en los criterios de selección de noticias extranjeras, dominada por la proximidad emocional o dirigida hacia la emoción. Esto también podría ser sugerido por el dominio de las noticias sobre Crimen entre aquellas de Orden Interno en Chile. Tres temas "emocionales" -Deportes, Orden Interno e Interés Humano- ocupan el 61% del poco tiempo que ambos noticieros le dedican a las noticias extranjeras sin participación de chilenos.

Tabla 12. Índice de domesticación.

Estación		Estación		Estación	
Europeo 3 Pu	0,213	Americano 3 Pr	0,050	Europeo 3 Pu	0,020
Americano 1 Pu	0,195	Americano 2 Pr	0,039	Asiático 1 Pr	0,020
Europeo 3 Pu	0,141	Asiático 3 Pr	0,039	Asiático 2 Pr	0,019
Asiático 4 Pr	0,125	TVN	0,032	MEGA	0,013
Asiático 4 Pu	0,103	Americano 2 Pu	0,029	Europeo 3 Pu	0
Americano 1 Pr	0,095	Europeo 3 Pu	0,027	Asiático 2 Pu	0
Europeo 3 Pu	0,082	Asiático 5 Pu	0,026	Europeo 3 Pu	0
Africano Pr	0,072	Europeo 3 Pu	0,025	Europeo 3 Pu	0
Americano 2 Pu	0,062	Asiático 1 Pr	0,021	Africano Pu	0
Europeo 3 Pu	0,058	Asiático 3 Pr	0,020	Europeo 5 Pr	
Promedio general: 0,051%					

Universidad Pontificia de Salamanca

4. Tratamiento de las noticias extranjeras en la televisión chilena

La caracterización de la selección de las noticias extranjeras como orientada por las emociones sugiere la necesidad de describir el tratamiento dado a este tipo de noticias en términos del sensacionalismo, la perspectiva temporal, el alcance y el impacto potencial, y los niveles de violencia reportada y mostrada, y de descubrir patrones claros en la información de las noticias domésticas y extranjeras de la televisión chilena.

4.1. Sensacionalismo en las noticias chilenas

El Sensacionalismo constituye un atributo particularmente relevante en el caso de la televisión y ha sido definido provisoriamente a partir de los estudios de Grabe (Grabe, Zhoe, Lang & Bolls, 2000; Grabe, Zhou & Barnett 2001). Se entienden como sensacionalistas todos aquellos elementos formales (movimientos de cámara como el zoom o efectos de post-producción como la introducción de audio o de manipulaciones visuales) y de contenido (asignación de relevancia a eventos criminales, accidentes, desastres, noticias de celebridades, escándalos y sexo; que tienen el potencial de sorprender y entretener) que apelan primariamente a los sentidos del espectador antes que a su razón (2001). Para el presente trabajo se construyó un índice de sensacionalismo sumando variables que medían la presencia de elementos audiovisuales utilizados para promover una respuesta emocional del televidente[4], ponderados según la duración del ítem noticioso. El Índice va desde 0, indicando la total ausencia de elementos sensacionalistas, a 10, cuando están presentes todos los elementos considerados. La muestra en general se caracteriza por un bajo nivel de uso de estos factores (Tabla 9), pero en ese contexto, los canales chilenos son los que más elementos utilizan por minuto de emisión (1,3 la estación pública y 0,8 el canal comercial). Esto significa que en promedio, ambos canales tienden a usar un elemento audiovisual que favorece el sensacionalismo por minuto de emisión.

Al considerar la naturaleza de los eventos noticiosos, ambos canales presentan dos patrones diferentes (Gráfico 6). La estación pública tiene más elementos sensacionalistas en las noticias domésticas (1,36), y menos en las noticias extranjeras con participación doméstica (0,97). Las noticias extranjeras ocupan una posición intermedia. Este patrón no aparece en el canal comercial: las noticias extranjeras con participación doméstica son las que tienen la mayor cantidad de estos elementos (0,96), mientras las noticias extranjeras tienen la menor (0,64). Sin embargo, las variaciones en este canal son más pequeñas entre los distintos tipos de eventos.

Universidad Pontificia de Salamanca

Tabla 13. Elementos de violencia reportados por minuto					
Estación		Estación		Estación	
Europeo 5 Pr	0,76	Europeo 3 Pr	0,39	Europeo 1 Pu	0,27
Americano 3 Pr	0,75	Europeo 3 Pu	0,39	Americano 1 Pu	0,27
Africano Pr	0,74	Europeo 1 Pr	0,38	Asiático 4 Pr	0,21
Europeo 4 Pr	0,60	Europeo 2 Pu	0,37	Asiático 3 Pr	0,16
Africano Pu	0,59	Europeo 4 Pu	0,35	Americano 1 Pr	0,16
Americano 3 Pu	0,54	Americano 2 Pu	0,34	Asiático 3 Pr	0,15
MEGA	0,52	Asiático 2 Pr	0,32	Asiático 1 Pr	0,10
TVN	0,46	Europeo 5 Pu	0,29	Asiático 5 Pu	0,10
Europeo 2 Pr	0,45	Europeo 4 Pu	0,29	Asiático 4 Pu	0,08
Americano 2 Pr	0,41	Asiático 2 Pu	0,28	Asiático 1 Pr	0,05
Promedio general: 0,36%					

El comportamiento del índice de sensacionalismo en el caso chileno difiere de lo esperado acorde con la literatura (Holtz-Bacha & Norris, 2001). En Chile, la televisión pública utiliza más el sensacionalismo que el canal comercial.

4.2. Contexto: la perspectiva temporal

Para analizar la capacidad de cada canal para contextualizar su información entregando referencias a antecedentes y a consecuencias esperadas se construyeron dos índices. Las referencias al tiempo fueron codificadas de 1 a 6, desde la ausencia de referencias al tiempo hasta referencias de más de un año hacia el pasado o el futuro, según la variable. El índice representa el promedio de la variable, ponderado según la duración del ítem.

La tendencia general es a tener más referencias al pasado que al futuro, con algunas excepciones (Gráfico 7). En este contexto, los dos canales chilenos se ubican en una posición intermedia en ambos índices. En términos de las referencias al pasado, el canal público tiene un índice de 3,7, que indica que su promedio está cerca de la entrega de antecedentes del mes anterior al del evento noticioso. El canal comercial tiene un lapso de referencia algo más corto: 3,2, que lo deja más cerca de las referencias a la semana anterior. En términos de las alusiones al futu-

Universidad Pontificia de Salamanca

Tabla 15. Índice promedio de violencia mostrada visualmente					
Estación		Estación		Estación	
Africano Pr	0,44	Europeo 3 Pu	0,22	Europeo 2 Pu	0,09
Americano 3 Pr	0,41	Europeo 4 Pr	0,19	Asiático 3 Pr	0,08
Americano 2 Pr	0,41	Asiático 2 Pr	0,16	Americano 1 Pu	0,08
MEGA	0,35	Europeo 1 Pr	0,15	Asiático 4 Pr	0,07
Americano 2 Pu	0,35	Europeo 4 Pu	0,15	Asiático 3 Pr	0,06
Americano 3 Pu	0,34	Europeo 5 Pu	0,14	Asiático 5 Pu	0,05
Europeo 5 Pr	0,33	Europeo 2 Pr	0,13	Americano 1 Pr	0,05
Africano Pu	0,29	Asiático 2 Pu	0,12	Asiático 4 Pu	0,03
Europeo 3 Pr	0,26	Europeo 1 Pu	0,10	Asiático 1 Pr	0,02
TVN	0,25	Europeo 4 Pu	0,10	Asiático 1 Pr	0,01
Promedio general: 0,18%					

Tabla 14. Índice de violencia reportada		
	TVN	MEGA
Domésticas	0,64	0,66
Domésticas/Extranjeas	0,11	0,28
Extranjeas/Domésticas	0,33	0,34
Extranjeas	0,58	0,58

Tabla 16. Índice promedio de violencia mostrada visualmente		
	TVN	MEGA
Domésticas	0,33	0,44
Domésticas/Extranjeas	0,10	0,21
Extranjeas/Domésticas	0,12	0,25
Extranjeas	0,46	0,37

ro son similares (2,7 la estación pública y 2,64 el canal comercial), haciendo referencia a la semana siguiente al evento noticioso.

En cuanto al tratamiento que ambos canales chilenos le dan a los cuatro tipos de noticias: domésticas, domésticas con participación extranjera, extranjeras con participación doméstica y extranjeras, ambos canales siguen un patrón general: a las noticias domésticas con participación extranjera se les da un mayor contexto (ambos canales con referencias al pasado y al futuro) (Tabla 10).

Universidad Pontificia de Salamanca

Paradójicamente, considerando que a raíz de su falta de proximidad podrían requerir mayores explicaciones, a las noticias extranjeras se les da la menor cantidad de contexto. Sin embargo este resultado es coherente con el bajo nivel de importancia que tienen en Chile las noticias puramente extranjeras, medido, por ejemplo, por la cantidad de tiempo dedicada a ellas. La TV chilena en general, y la estación pública en particular, le darían mayor importancia a las dos categorías intermedias al contextualizarlas, y/o al escoger aquellas que tienen más proyecciones hacia el pasado y el futuro, que en el caso las noticias exclusivamente extranjeras.

4.3. Alcances *versus* impacto del evento

El proyecto Foreign TV News Around the World definió que el alcance de los eventos noticiosos, vinculado al área geográfica en que se desarrolla el evento del que se informa, puede ir desde una ciudad o menos (codificado como 1) a mundial (codificado como 5). El impacto potencial, en cambio, puede ser mayor al lugar en que se desarrolla. Éste se evaluó según lo reportado por la noticia, y fue codificado con la misma escala (desde 1 para impacto en una ciudad o menos hasta 5 para impacto mundial, además de 0 en el caso de que no haya una mención específica al respecto). En el gráfico 8 se observa el promedio de cada una de ellas, ponderado según la duración de los ítems.

La mayoría de los canales tiende a mostrar una relación relativamente simétrica entre localización e impacto, aunque algunos escapan de esta tendencia general. En este contexto, Chile se ubica en un grupo de canales que podríamos llamar "localistas sin proyecciones": el alcance está entre ciudad y región nacional (cerca del nivel 1,5 en promedio), pero la referencia explícita al impacto potencial es menor: más cercano al impacto sólo para una ciudad.

La bibliografía sugiere que, dado que las noticias extranjeras no cumplen un factor de noticiabilidad (newsworthiness) relevante como es la proximidad, el umbral de intensidad requerido por los editores y periodistas (gatekeepers) para que un hecho de este tipo llegue a ser publicado debe ser mayor (clásico al respecto: Galtung y Ruge, 1965). En este sentido Cohen, Adoni & Bantz (1990) establecen una diferencia entre los umbrales para noticias nacionales y extranjeras. Dicho estudio, que analizó la presencia del conflicto social, encontró que los conflictos extranjeros por lo general aparecen en las noticias como más severos que los conflictos domésticos.

En ese contexto, es esperable que otros factores de noticiabilidad como la relevancia del hecho noticioso cumplan también esta función que explica la emisión

Universidad Pontificia de Salamanca

de noticias extranjeras. Así, hechos que no son cercanos a la audiencia, superarán el umbral de selección y llegan a las pantallas, si es que son más relevantes. El análisis de estos factores en el caso chileno, comparando los diferentes tipos de noticias, el resultado es coherente con lo esperado: las noticias extranjeras tienen un mayor alcance y un mayor impacto que las noticias puramente domésticas (Tabla 11). Al compararlos con las categorías intermedias, hay algunas variaciones, pero se mantiene la tendencia.

4.4. Domesticación en noticias con componentes extranjeros

Para analizar los niveles de domesticación, entendida en primera instancia como la capacidad de proveer elementos visuales, entre otros, que aportan un contexto que "hace estos eventos comprensibles, atractivos y relevantes a audiencias domésticas; y segundo, construyendo los significados de estos eventos en formas que son compatibles con la cultura y con la ideología dominante de las sociedades que sirven" (Gurevitch, 1991: 206 en Clausen, 2004: 28): se construyó un índice aditivo midiendo la presencia de mapas o logos que contribuyan a entender la relación entre lo local y lo foráneo (1 = sí; 0= no). La Tabla 12 presenta los promedios, ponderados según la duración de los ítems, para los 30 canales de la muestra.

Los canales públicos de Brasil y Polonia tienen los índices más altos, y elevan el promedio general. La estación pública de Chile está por debajo del promedio. La ubicación del canal privado es todavía menor. Esta es la primera variable analizada en la que los canales chilenos difieren entre sí en el contexto general.

4.5. Nivel de violencia en las noticias extranjeras

Para analizar el nivel de violencia en las noticias televisivas se construyeron dos índices: el primero mide el nivel de violencia reportada verbalmente y el segundo el nivel de violencia mostrada. Ambos son calculados como índices aditivos de cinco variables: si se reporta verbalmente o se muestra "violencia física contra personas"; "muerte de al menos una persona"; "heridas en al menos una persona"; "daño físico a la propiedad"; y "otro tipo de violencia" (Código, 1 = sí; 0 = no).

El promedio para la violencia reportada verbalmente (Tabla 13) de los canales chilenos presenta niveles similares y está ubicado sobre el promedio.

Los dos canales chilenos son muy similares en el patrón de violencia que informan en los distintos tipos de eventos noticiosos. Las noticias domésticas tienen el mayor nivel de elementos de violencia reportados por minutos, seguidas de cerca por

Universidad Pontificia de Salamanca

las noticias puramente extranjeras. Las categorías intermedias, que mezclan elementos domésticos y foráneos, presentan el menor nivel del índice (Tabla 14).

Estos hallazgos pueden rechazar la hipótesis, discutida por Roessler (2003), Kim (2002) y Nossek (2004), de que altos niveles de violencia son un factor importante en la selección de noticias extranjeras: Dada la distancia geográfica, estos eventos deberían tener mayores niveles de este factor noticioso, para llamar la atención del editor, lo que no ocurre en este caso.

En cuanto al nivel de violencia mostrada visualmente (Tabla 15) éste es ligeramente más alto en el canal comercial que en la estación pública. En esta variable sí se encuentra la diferencia esperada por la bibliografía entre las estaciones públicas y comerciales (véase por ejemplo Holz-Bacha & Norris, 2001): incluso aunque ambos canales reportan aproximadamente la misma cantidad violencia en las noticias, el canal privado tiende a mostrar más violencia, es decir, sería más sensacionalista, pero solo en este aspecto.

En cuanto a los tipos de noticias que muestran mayor violencia, se repite el patrón descrito para la violencia reportada verbalmente, con un matiz interesante (Tabla 16): las categorías intermedias muestran menos elementos de violencia, pero el canal público, el más cuidadoso a la hora de mostrar este tipo de imágenes, muestra más de estos elementos en las noticias extranjeras. Este último resultado parece apoyar entonces la hipótesis de que las noticias extranjeras serían más violentas que las domésticas, por lo menos en el caso de que se disponga de imágenes que podrían ser consideradas impactantes para el público.

5. Consideraciones finales

En una presentación anterior de los autores, utilizando también datos obtenidos del proyecto Foreign TV News Around the World, se encontró que, al contrario de lo afirmado por varios autores (Curran, 2007; Holz-Bacha & Norris, 2001), "fuera de Europa, la estructura de propiedad del canal de televisión (comercial o pública) no parece ser el factor más importante al determinar el modelo que su noticiero sigue en la definición de su cobertura de noticias extranjeras o la distribución de sus temas" (Porath, Mujica & Wouters, 2009). Más que diferencias entre canales comerciales y públicos al interior de un país, las mayores distinciones aparecerían entre grupos de países y las diferencias entre privado y público tenderían a minimizarse, al considerar el contexto amplio de los 15 países incluidos en la muestra.

De esa conclusión se deriva la pregunta acerca de los factores que explican estas similitudes. En el caso chileno, puede sugerirse que el ambiente televisivo co-

Universidad Pontificia de Salamanca

mercial y las necesidades del canal estatal de autofinanciarse y de competir por rating y avisaje pueden explicar algo de este parecido. Esta hipótesis es apoyada al considerar dónde radican estas similitudes.

En términos generales, ambos canales chilenos son muy similares entre sí en cuanto a la duración de los noticieros, la alta dedicación a los deportes, y la pequeña cantidad de tiempo dedicada a política interna, la poca cobertura de noticias exclusivamente extranjeras, y los altos niveles de noticias mixtas (noticias domésticas con participación extranjera y noticias extranjeras con participación doméstica).

En la selección de noticias extranjeras, ambos canales eligen noticias que provienen de países cercanos (Latinoamérica), países con relevancia política y militar en la región (Estados Unidos y Brasil), y países con los que Chile tiene antiguos vínculos culturales (España). Pero el factor de selección más importante parece ser la "proximidad emocional o identificación" dada por la actuación de deportistas chilenos en el exterior.

En el tratamiento periodístico de las noticias, los dos canales chilenos muestran índices sobre el promedio en sensacionalismo y en información sobre violencia, niveles promedio de contextualización temporal y domesticación de noticias extranjeras con participación doméstica, y muy bajos niveles de alcance e impacto potencial explícito. En este análisis exploratorio, las únicas diferencias entre ambos tipos de canales se encontró en el nivel de domesticación de las noticias extranjeras y en el nive del violencia mostrada, en los cuales la estación pública muestra el comportamiento esperado teóricamente: muestra menos violencia y brinda mayor domesticación.

Este perfil mostrado por ambos canales, incluido el de propiedad pública, es similar al que la literatura ha atribuido a la televisión comercial: entre otros elementos, una tendencia hacia las noticias más blandas (predominantemente deportes y crimen), sensacionalismo (aunque ligeramente menos en el canal comercial, ambos canales muestran los mayores niveles de sensacionalismo en la muestra internacional), información sobre violencia y la preferencia por factores emocionales como la extensa cobertura de deportistas nacionales en la selección de las noticias extranjeras.

Las similitudes entre ambos canales y el hecho de que asuman rasgos propios de la televisión comercial pueden ser atribuidas a la historia y las características actuales del sistema televisivo chileno. Si en otros géneros televisivos, como el de reportajes largos, programas culturales e incluso telenovelas el ethos de servicio pú-

Universidad Pontificia de Salamanca

blico ha hecho una diferencia evidente (Godoy, 2007; Fuenzalida, Corro, & Mujica, 2009), al considerarlo en un contexto internacional más amplio el noticiero de la TV pública es sólo levemente distinto a su competidor comercial. Esto sugiere que la afirmación de Doyle, acerca de que en un ambiente televisivo competitivo toda estrategia exitosa será copiada, lo que fuera la homogenización de contenidos, puede ser efectiva para el caso chileno.

Referencias

Acosta Estévez, J. B. (1991). *Criterios básicos sobre las normas procesales de la ley Centro de Estudios Públicos (2009). Estudio Nacional de Opinión Pública N. 29 (Noviembre-Diciembre 2008)*. Santiago: Centro de Estudios Públicos.

Chang, T.-K., & Lee, J.-W. (1992). Factors affecting gatekeepers' selection of foreign news: a national survey of newspaper editors. *Journalism Quaterly*, 69, 554-561.

Clausen, L. (2004). Localizing the global: 'domestication' processes in international news production. *Media, Culture & Society*, 26, 25-44.

Cohen, A. A., Adoni, H. & Bantz, C. R. (1990). *Social conflict and television news*. Newbury Park, CA: Sage.

Consejo Nacional de Televisión (2008). *Encuesta Nacional de Televisión*. Santiago: Consejo Nacional de Televisión.

Consejo Nacional de Televisión (s.f.). *La televisión abierta en chile*. Extraído el 3 de junio, 2009, de http://www.cntv.cl/link.cgi/TVChile/

Consejo Nacional de Televisión (s.f.). *Departamentos de Fomento y Supervisión*. Extraído el 23 de septiembre, 2009, de http://www.cntv.cl/link.cgi/Quienes_Somos/Departamentos/1491

Curran, J. et al. (2007). *Media systems, delivery of international news, and public awareness of international affairs*. Paper prepared for the Conference on the Changing Media and Political Accountability. Princeton: Woodrow Wilson School of International and Public Affais, Princeton University.

Doyle, G. (2005). *Understanding media economics*. London: Sage.

Fox, E. (1997). *Latin American Broadcasting: From Tango to Telenovela*. Luton: University of Luton Press.

Universidad Pontificia de Salamanca

Fuenzalida, V., Corro, P., & Mujica, C. *Melodrama, subjetividad e historia: ficción melodramática en el cine y televisión chilenos de los 90*. Santiago: Work in progress.

Fuenzalida, V., Julio, P., Aguirre, C., Mujica, C., & Silva, V. (2009). *Tercer Informe Obitel Chile*. Santiago.

Galtung, J. & Ruge, M. (1965). The structure of foreign news: The presentation of the Congo, Cuba and Cypress crises in four Norwegian newspapers. *Journal of Peace Research*, 1, 64-91.

Godoy, S. (2000). *¿Publicamente rentable? Evaluación de la TV pública chilena orientada al mercado*. Santiago: Ediciones Pontificia Universidad Católica de Chile.

Godoy, S. (2007). Los años de la siembra (1988-1992). En Acuña, F., Gutiérrez, S. & Puentes, A. (Eds), *Los primeros 50 años de la televisión chilena* (pp. 184-211). Santiago: Publicación propia.

Grabe, M.E., Zhou, S., Lang, A. & Bolls, P. D. (2000). Packaging television news: the effects of tabloid on information processing and evaluative responses. *Journal of Broadcasting & Electronic Media*, 44, 581-598.

Grabe, M.E., Zhou, S. & Barnett, B. (2001). Explicating sensationalism in television news: Content and the bells and whistles of form. *Journal of Broadcasting & Electronic Media*, 45, 635-655.

Gurevitch, M. et al. (1991). The global newsroom: convergences and diversities. En Dalhgren, P. & Sparks, C. (Eds), *Communication and citizenship: Journalism and the public sphere*. London: Routledge.

Holtz-Bacha, C. & Norris, P. (2001). To entertain, inform and educate: Still the role of public television. *Political Communication*, 18, 123-140.

Hurtado, M. d. (2007). 1957-1969: Paradojas de los inicios de la televisión en Chile. En Acuña, F., Gutiérrez, S. & Puentes, A. (Eds.), *Los primeros 50 años de la televisión chilena* (pp. 20-69). Santiago: Publicación propia.

Instituto Nacional de Estadísticas (2008). *Chile: Proyecciones y estimaciones de población 1990-2020*. Santiago: Instituto Nacional de Estadísticas.

Jones, S. (2008). Television News: Geographic and source biases. *International Journal of Communication*, 2, 223-252.

Universidad Pontificia de Salamanca

Kim, H. S. (2002). Gatekeeping international news: an attitudinal profile of US television journalists. *Journal of Broadcasting & Electronic Media*, 431-452.

Mujica, C. *Paisajes de la memoria chilena en telenovelas de época (1995-2005)*. Santiago: Work in progress.

Nossek, H. (2004). Our news and their news: the role of national identity in the coverage of foreign news. *Journalism*, 5, 343-368.

Porath, W. (2007). Los temas de la discusión pública en las elecciones presidenciales chilenas 2005. Relaciones entre las agendas de los medios y las agendas mediatizadas de los candidatos y del gobierno. *América Latina Hoy*, 46, 41-73.

Porath, W., Mujica, C., & Wouters, R. (2009). *Foreign TV news around the world: Topics in foreign TV news*. Paper presented in the annual conference of the International Communications Association. Chicago.

Roessler, P. (2003). *Pictures of our world. An international comparison of television news*. Paper presented at the annual meeting of the International Communication Association. San Diego.

Rolle, C. (2007). 1969-1978: De Televisión Nacional a televisión nacional. En Acuña, F., Gutiérrez, S. & Puentes, A. (Eds.), *Los primeros 50 años de la televisión chilena* (pp. 73-141). Santiago: Publicación propia.

Schulz, W. (1983). Nachrichtengeographie. Untersuchungen über die Struktur der Internationalen Berichterstattung. En Rühl, M. & Stuiber, H.-W. (Eds.), *Kommunikationspolitik in Forschung und Anwendung. Festschrift für Franz Ronneberger* (pp. 281-291). Düsseldorf: Droste.

Schulz, W. (2001). *Foreign news in leading newspapers of western and post-communist countries.* Paper presented at the 51st Annual Conference of the International Communication Association. Washington D.C.

Secretaría de Comunicaciones. (2008). *Televisión y opinión pública. Aportes al debate*. Santiago: Ministerio Secretaría General de Gobierno.

Sreberny-Mohammadi, A., Nordenstreng, K., Stevenson, R. & Ugboajah, F. (Eds.) (1985), *Foreign news in the media: International reporting in 29 countries*. Paris: Unesco.

Universidad Pontificia de Salamanca

Televisión Nacional de Chile. (s.f.). *Información corporativa/Misión, visión y valores*. Extraído el 3 de junio, 2009, de http://www.tvn.cl/corporativo/mision.aspx

Van Belle, D. (2000). New York Times and Network TV news coverage of foreign disasters: The significance of the insignificant variables. *Journalism and Mass Communication Quaterly*, 77, 50-70.

Wanta, W. (2004). Agenda setting and international news media influence on public perceptions of foreign nations. *Journalism and Mass Communication Quaterly*, 81, 364-377.

Weischenberg, S. (1995). *Journalistik. Theorie und Praxis aktueller Medienkommunikation, Band 2*. Opladen: Westdeutscher Verlag.

Wu, H. D. (2003). Homogeneity around the world? Comparing the systemic determinants of international news flow between developed and developing countries. *Gazette*, 65, 9-24.

Wu, H. D. (2000). Systemic determinants of international news coverage: A comparison of 38 countries. *Journal of Communication*, 50, 110-130.

Notas

(1) Una primera versión de este trabajo fue presentado en la conferencia *Foreign TV News Around the World*, organizada por el Instituto de Periodismo de la Universidad Nacional de Taiwan y el Servicio de Televisión Pública de Taiwan (PTS), efectuada en Taiwan, 26-27 de junio, 2009.

(2) Si bien, para cada nota se podían marcar hasta tres temas tratados, aquí se considera sólo el principal (el primer tema).

(3) Por ejemplo el llamado *Foreign Images Study* de 1979, un análisis comparativo de las noticias en 29 países, auspiciado por la UNESCO y la IAMCR , y organizado por Jim Halloran y otros (véase Sreberny-Mohammadi et al., 1985).

(4) Las variables utilizadas fueron "uso de música de fondo dramática", "cámara lenta", "cámara rápida", "repetición de imágenes", "imágenes gory", "foco difuso", "cambio de color", "voz humana distorsionada", "emoción extrema" y "uso de digitalización para ocultar la identidad de una persona", todas ellas variables dicotómicas.

Universidad Pontificia de Salamanca